

Artikel-VII-Kulturverein für Steiermark – Pavelhaus

Kulturno društvo Člen 7 za avstrijsko Štajersko – Pavlova hiša

Pavelhaus/Pavlova hiša: Laafeld 30, A-8490 Bad Radkersburg, Tel/Fax: +43 (0)3476 3862

www.pavelhaus.at office@pavelhaus.at

Freitag/petek

1. 12. 2017, 17:00 h

Adventkonzert

Adventni koncert

Pavelhaus Chor / Zbor Pavlove hiše

&

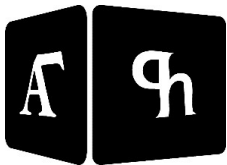
Zbor/Chor Žarek

Der Pavelhaus Chor lädt zu einem Adventkonzert in das Pavelhaus. Anschließend lassen wir das Jahr 2017 mit Keksen, Glühwein und einem gemütlichen Beisammensein ausklingen.

Zbor Pavlove hiše vabi na božični koncert v Pavlovo hišo. Po koncertu zaključimo leto 2017 s keksi, kuhanim vinom in prijetnim druženjem.

Mit freundlicher Unterstützung / S prijazno podporo:

BKA-Volksguppen, Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu, Land Steiermark Kultur, Europa, Außenbeziehungen



Artikel-VII-Kulturverein für Steiermark – Pavelhaus

Kulturno društvo Člen 7 za avstrijsko Štajersko – Pavlova hiša

Pavelhaus/Pavlova hiša: Laafeld 30, A-8490 Bad Radkersburg, Tel/Fax: +43 (0)3476 3862

www.pavelhaus.at office@pavelhaus.at



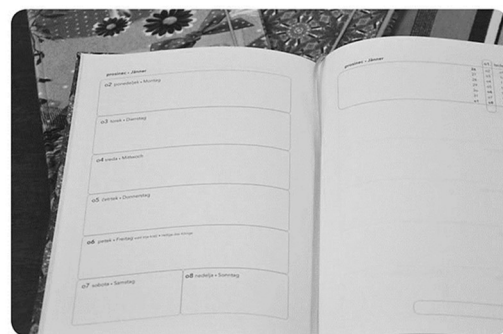
1.12.2017, Pavelhaus-Pavlova hiša

Präsentation des zweisprachigen  
Kalenders/koledar 2018

Predstavitev dvojezičnega koledarja 2018

In liebevoller Handarbeit gefertigt: ein hochwertiger Wochenkalender in Buchform, der in seiner Gestaltung über seine eigentlichen Dienste hinweg – als analoger Terminplaner & als Notizbuch – auch noch sprachliche Vielfalt im Alltag sichtbar macht. Er erzählt von alten Kalendernamen im Deutschen, wie **Eismond** für Jänner oder **Erntemond** für August ebenso, wie von **Rožnik** – dem Blumenmonat – der slowenischen Bezeichnung für Juni, oder **Vinotok** – der Monat in dem der Wein fließt – für Oktober.

Skrbno ročno izdelani dragoceni koledar v knjižni obliki, ki poleg opravljanja svoje dejanske funkcije analognega rokovnika in beležke prikazuje jezikovno raznolikost vsakdana. Priča o starih imenih mesecev v nemščini, kot sta **Eismond** za januar in **Erntemond** za avgust, prav tako pa spregovori o rožniku, mesecu rož (kar je slovensko ime za junij), ali **vinotoku** (kot je mogoče poimenovati oktober), v katerem se pretoči veliko vina.



Design: Angelika Schmidt & Petra Kohlenprath

<http://www.interferenzen.at/koledar-kalender-2018/>

Da bi 2018 bilo dobro leto – auf ein gutes 2018!